

Uyghur Reader

Nabijan Tursun

Uyghur Reader

Nabijan Tursun

2007
dp **DUNWOODY**
P R E S S

Uyghur Reader

Copyright © 2007 by McNeil Technologies, Inc.

All rights reserved.

No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by any information storage and retrieval system, without prior written permission from the copyright owner.

All inquiries should be directed to:

Dunwoody Press

6525 Belcrest Rd., Suite 460

Hyattsville, MD 20782, U.S.A.

ISBN: 978-1-931546-42-3

Library of Congress Control Number: 2007943960

Printed and bound in the United States of America

About the Author

Nabijan Tursun is a US-based specialist in Central Asian and Uyghur Studies. He received his Ph D from the Oriental Studies Institute at the Russian Academy of Sciences in 1995. From 1985 to 1990, he taught Modern Uyghur, Ancient Turkic for the Department of Chinese Languages at Xinjiang University in Urumchi. He has participated in various conferences, giving speeches and lectures at universities and research centers throughout the United States, Russia, Central Asia and Xinjiang providing data on issues concerning Uyghur and Central Asian political and cultural history. From 2000 to 2003, he was a member of the Xinjiang Project at the Central Asia-Caucasus Institute of Johns Hopkins University and, from 2002 to 2004, was a member of the Xinjiang Study Group at the East-West Center in Washington, D.C. He has published more than 100 articles in a variety of languages including Uyghur, English and Russian.

His publications include:

Book Chapter: *Political History and Strategies of Control, 1884-1978*, (with James Millward). In Frederick Starr, ed. *Xinjiang: China's Muslim Borderland*. M.E. Sharpe, 2004

Modern Uyghur Poetry Bishkek, Kyrgyzstan, 2002 (in Russian)

Issues of Uyghur Political History in the Chinese Historiography Moscow, Russia, 1997 (in Russian)

Issues of the Uyghur Ethnogenesis in the Chinese Historiography, Moscow, Russia, 1998 (in Russian)

Moscow Thoughts Urumqi, China, 1995-1997 (in Uyghur). *Moscow Thoughts* Listed among the 100 best works of Uyghur literature in 20th century.

Table of Contents

Preface

In Uyghur	i
In English	iii

General Facts on the Language Itself:

Where the language is spoken and who speaks it	v
--	---

History of the Language:

How it evolved and how it changed	vi
---	----

English / Uyghur Grammatical Terms	vii
--	-----

Abbreviations	viii
---------------------	------

Bibliography	ix
--------------------	----

Grammar Sketch	xiii
----------------------	------

Selections

1: ھاۋا رايىدىن ئالدىن مەلۇمات	1
2: كالېندار	3
3: مېنىڭ كۈندىلىك پائالىيەتىم	4
4: مېنىڭ ئائىلەم	6
5: بىزنىڭ دەرسخانىمىز	8
6: يۇرتىمىزنىڭ مېۋىلىرى	10
7: ساياھەت ھەپتىسى	12
8: ھەر خىل خەتلەر ئۈلگىسى	15
9: قۇمۇل ۋىلايىتىنىڭ ئاراتۈرك ناھىيىسىدە يەر تەۋرىدى	18
10: بىزدىكى ۋاقىت قارىشى ھەققىدە	20
11: ئەيدىز كېسىلى ئۇيغۇر ئېلىدە	23
12: تىل ئۆگىنىش	25
13: خوتەننىڭ قاشتېشى	28
14: ئۇيغۇرلارنىڭ بۆشۈكى	30
15: قەشقەر شەھىرى	33
16: ئۇيغۇر ئېلىدىكى تەبىئىي گاز	35
17: ئۇيغۇر مېھماندوستلۇقى	37
18: ئائىلە تامىقى	40
19: ئادەم بەدىنى ۋە ئۇيغۇرلارنىڭ بەدىن تۈزۈلۈشى	43
20: تارىم ئويمانلىقى	46
21: ئۇيغۇرلارنىڭ ئىسىملىرى	49
22: ئۇيغۇر ئېلىدىن چەت ئەللەرگە بارىدىغان قەدىمكى كارۋان يوللىرى	53
23: ئۇيغۇر دىيارىدىكى مىللەتلەر	56
24: ئازادلىق كۈنى	61
25: ئوتتۇز ئوغۇل مەشرىپى	65
26: ئۇيغۇرلارنىڭ بايراملىرى	68
27: ئۇيغۇر چالغۇ ئەسۋابلىرى	73
28: بىزدىكى تەۋەككۈلچىلىك روھى	76

29: خىمىيلىك ئوغۇتنىڭ باھاسى ئۈستى	79
30: ئۇيغۇرلارنىڭ ئەنئەنىۋى تىبابەتچىلىكى	81
31: ئۇيغۇرلارنىڭ ماركا ئېتى	84
32: مەھمۇد قەشقەرى ۋە ئۇنىڭ مازىرى	87
33: ئۇيغۇرلارنىڭ ئۆيلىرى	90
34: ۋەتەنپەرۋەرلىك ۋە مەرىپەتپەرۋەرلىك	93
35: ئۇيغۇر رايونىدىكى مەكتەپلەر	96
36: ئۇيغۇر يازما يادىكارلىقلىرى	101
37: ئۇيغۇر دىيارىنىڭ جۇغراپىيىلىك ئەھۋالى	104
38: نېفىت تۇرۇبىسى	106
39: ھازىرقى زامان ئۇيغۇر ئەدەبىياتىنىڭ ئىككى ۋەكىلى	109
40: ئىككى شېئىر - ئويغان ئۇيغۇر ئىز ۋە	111
41: مەشھۇر ئۇيغۇرلار	114
42: ئۇيغۇر مىللەتپەرۋەرلىكىنىڭ شەكىللىنىشىدىكى ئامىللار	120
43: موسكۋا خىياللىرى	123
44: ئىشلەپچىقىرىش قۇرۇلۇش ئارمىيىسى	126
45: لەتپە ۋە چاقچاق ئۇيغۇر ھاياتىنىڭ بىر قىسمى	129

Translation

1: A Weather Forecast	137
2: The Calendar	137
3: My Daily Activities	137
4: My Family	137
5: Our Classroom	138
6: The Fruits of Our Hometown	139
7: A Week of Traveling	139
8: The Types of Letters	140
9: Qumul District's Aratürk County Rocked by an Earthquake	141
10: Our Views on Time	141
11: AIDS in the Uyghur Region	142
12: Learning a Language	142
13: Khoten Jade	143
14: The Uyghur <i>Boshuk</i>	144
15: Kashgar	144
16: Natural Gas in the Uyghur Region	145
17: Uyghur Hospitality	145
18: Family Meals	146
19: The Human Body and the Physical Structure of Uyghurs	146
20: The Tarim Basin	148
21: Uyghur Names	149
22: Ancient Caravan Roads from the Uyghur Homeland Abroad	150
23: Nationalities in the Uyghur Region	152
24: Liberation Day	155
25: The Thirty - Boy Meshrep	156
26: Uyghur Holidays	156

27: Uyghur Musical Instruments	159
28: Our Sense of Adventure	160
29: A Chemical Fertilizers Price Increase	161
30: Traditional Uyghur Medicine	162
31: The Idea of Uyghur Trade Names	162
32: Mahmud Kashgari and His Tomb	163
33: Uyghur Homes	165
34: Patriotism and Educationalism	166
35: Uyghur Region Schools	167
36: Monuments with Uyghur Writing	170
37: The Geographic Situation of Uyghur Region	171
38: An Oil Pipeline	172
39: Two Representatives of Modern Uyghur Literature	173
40: Two Poems: "Wake Up Uyghur" and "Trace"	174
41: Famous Uyghurs	175
42: Factors in the Formation of Uyghur Nationalism	180
43: Moscow Thoughts	181
44: Production and Construction Corps	183
45: Anecdotes and Jokes Are a Part of Uyghur Life	185
Glossary	191